

Aleksander Kiklewicz

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski

**Русский язык в интернете:
проблема семантического варьирования слов
в среде видеохостинга YouTube¹**

**Russian Language in the Internet:
Problem of Semantic Differences of Wordson the You Tube Websites**

ABSTRACT: The author investigates the phenomenon of semantic rotation, which consists in the fact that the figurative word meanings become functionally dominant, i.e. they are used most often on the Internet, especially on the You Tube sites. This phenomenon is seen in the light of functional linguistics, and namely of the concept of semantic differentiation of the language system in the different areas of its use. The author examines the phenomenon of diversification of the language system on the Internet, he shows that these processes have the psychological and social nature. Such aspects of linguistic analysis as polysemy, slang, colloquial speech, linguistic pragmatics are taken into account.

KEYWORDS: semantics, functional linguistics, polysemy, stylistics, language on the Internet, Russian language

Прагматическая обусловленность полисемии

Известно, что языковая система функционирует в идиосинкратическом режиме, т.е. в зависимости от среды употребления, а также носителей реализуется в большем или меньшем объеме, в том или ином варианте, или идиоме, который представляет собой определенную конфигурацию языковых единиц и

¹ Данная статья представляет собой расширенный вариант доклада «YouTube против *Словаря русского языка* (о функционально-коммуникативной маркированности полисемии)», прочитанного на международной научной конференции «Стилистика сегодня и завтра» в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова (29–30 апреля 2016).

категорий, так или иначе обусловленную средой его бытования². В социолингвистике и, отчасти, стилистике принято, что языковая система варьируется прежде всего в формальном аспекте. С этой точки зрения рассматриваются разные диалектные, социолектные, идиолектные и стилевые варианты языковых форм: фонетических, морфологических, лексических, синтаксических. Данным предметом занимается, например, социофонетика³.

В меньшей степени лингвисты обращают внимание на языковое варьирование в семантическом аспекте⁴, хотя оно также имеет массовый и регулярный характер. Языковая система (представленная множеством идиомов) отражает факт, что речевое поведение приспособлено к условиям жизнедеятельности языковых субъектов. Каждая сфера культуры и каждая коммуникативная программа определяет множество концептов и их пропозициональных конфигураций, которые получают отражение в системе языковой номинации. Понятно, что разного рода ментальные тезаурусы, концептосферы и идеологии представлены в семантической системе языка по-разному в зависимости от функциональной среды и установок субъектов⁵. Семантическая система языка формируется в социокультурных и прагматических условиях, которые определяют содержание номинативных знаков, объем словаря (и соответствующего тезауруса), семантические отношения знаков, а также преобразования значений, в первую очередь – явления многозначности и коннотации⁶.

² Г.П. Неццименко считает, что понятия «форма существования языка» и «идиом» полезны как классификационные маркеры, однако «интерпретация их как реально функционирующих целостных систем весьма проблематична». В то же время данная исследовательница не имеет никаких сомнений относительно расчлененного, т.е. дифференцированного характера «языкового пространства». К ключевым языковым идиомам, «входящим в состав модели социально-функционального членения русского национального языка», Неццименко включает 1) литературный язык; 2) разговорный литературный язык и 3) городское просторечие. См.: Г.П. Неццименко, *Этнический язык. Опыт функциональной дифференциации. На материале сопоставительного изучения славянских языков*, München 1999, с. 40.

³ М.В. Панов писал: «Каждая произносительная черта современного русского языка существует в особом 'силовом поле'; это поле образовано социальными факторами» – такими, как место жительства, социальное положение, возраст, семейное влияние, образование, влияние СМИ и др. Разные социальные имеют разный диапазон действия. См.: М.В. Панов, *Современный русский язык. Фонетика*, Москва 1979, с. 216.

⁴ На это обращается внимание, в частности, в работе: А. Kiklewicz, M. Wilczewski, *Współczesna lingwistyka kulturowa: zagadnienia dyskusyjne (na marginesie monografii Jerzego Bartmińskiego „Aspects of Cognitive Ethnolinguistics”)*, „Biuletyn PTJ” 2011, LXVII, с. 173.

⁵ Данный факт обуславливает и множественный характер так называемых «языковых картин мира», каждая из которых проецирована на определенный фрагмент социальной действительности.

⁶ Разделяя такую точку зрения, М. Мамудян пишет: «Семантическое содержание знаковых единиц связано с жизнью общества, с окружением или природной средой. В связи с тем, что все

Внешняя обусловленность процессов семантической деривации проявляется, в частности, в том, что метафора и метонимия (как основные типы многозначности) выступают в качестве своего рода индикаторов функциональных стилей и социолектов. Например, Р.И. Розина обратила внимание на употребление метафоры в литературном языке и молодежном сленге: по ее наблюдениям, метафорические выражения в сленге представлены в большем объеме⁷. Кроме того в молодежном жаргоне доминирует метафорическая модель [ЧЕЛОВЕК – ЭТО ПРЕДМЕТ/ВЕЩЬ], которая лежит в основе переносного употребления многих глаголов физического действия:

- (1) вырубить (противника)
- (2) держать (кого-то за идиота)
- (3) достать (врача вопросами)
- (4) настрогать (детей)
- (5) заложить (друга)
- (6) замочить (террориста)
- (7) обломить (приятеля)
- (8) расколоть (допрашиваемого)
- (9) раскрутить (молоденькую актрису)

В литературном языке метафорические проекции, по наблюдениям Розиной, носят более разнообразный характер.

Что касается функциональных стилей, то примером семантической идиосинкразии может служить открытие Р. Якобсоном различия принципов семантической организации поэтических текстов, а именно – классиков русской поэзии Владимира Маяковского и Бориса Пастернака: у первого доминируют метафорические номинации, у второго – метонимические⁸.

Функциональный подход к явлению многозначности означает принятие тезиса, что каждому факту полисемии соответствует когнитивная атрибуция, т.е. реальное состояние языковой компетенции (сосуществование двух, трех

эти факторы находятся в процессе постоянного изменения, естественно предположить, что значение языковых единиц тоже изменяется»; см.: М. Мамудян, *Лингвистика*, Москва 1985, с. 178.

⁷ Р.И. Розина, *Глагольная метафора в литературном языке и в сленге: таксономические замены в позиции объекта*, «Русский язык в научном освещении» 2003, № 1, с. 68ссл.

⁸ См.: Р. Якобсон, *Работы по поэтике*, Москва 1987, с. 330сл. Е.В. Падучева, правда, ссылаясь на М.Л. Гаспарова, приводит данные, которые в некоторой степени ограничивают диапазон действия метонимического принципа в поэзии Пастернака, что, однако, не отменяет актуальности открытия Якобсона. См.: Е.В. Падучева, *Динамические модели в семантике лексики*, Москва 2004, с. 168.

и т.д. значений одного и того же знака)⁹. Для обсуждаемой здесь проблематики более важно то, что когнитивная атрибуция связана с внешними, т.е. социальными и коммуникативными, условиями вторичной номинации – имеется в виду прагматическая ситуация с участием языковых субъектов (включая ритуальные и ритуализованные действия), потребности и намерения субъектов, социальные нормы и предписания, культурные стереотипы и др.¹⁰

Данная прагматическая маркированность процессов семантической деривации находит отражение, в частности, в том, что многие переносные употребления слов закреплены за определенными стилями и сферами деятельности людей. Например, если основное значение существительного *стакан* ‘стеклянный цилиндрический сосуд без ручки, служащий для питья’ известно, пожалуй, всем взрослым носителям современного русского языка, то вторичные значения: 2. ‘цилиндрическая металлическая оболочка, корпус артиллерийского снаряда’; 3. ‘название различных деталей в форме полого цилиндра’ – являются специальными (что, кстати, отмечается в толковых словарях) – они известны только части носителей русского языка. В этом случае многозначность (наличие у слова трех значений) имеет системный, таксономический характер и необязательно проявляется на уровне языковой компетенции, необязательно составляет тезаурус каждой языковой личности. Примеры такого рода можно множить и множить.

Функциональная ротация значений

В языковой практике наблюдается достаточно регулярное явление, когда вторичное, переносное значение слова, словосочетания или предложения (а иногда и текста) начинает выходить на первый план, доминировать – исходное же значение, с функциональной точки зрения, становится вторичным, маргинальным, а то и вовсе исчезает. Данное явление можно квалифицировать как семантическую ротацию. В качестве примера можно привести некоторые субстантивированные прилагательные (*столовая, ссыльный, участковый, приемная* и др.), которые преимущественно употребляются во вторичном значении. Известно и явление полной субстантивации, при котором прилагательное в своей первичной функции не употребляется – ср. такие слова, как *портной, мостовая, горничная, приданое, жаркое* и др. То

⁹ См.: A. Kikiewicz, *O komunikatywno-pragmatycznych aspektach wieloznaczności (I)*, „Przegląd Wschodnioeuropejski” 2014, V/2, с. 172.

¹⁰ Эта идея в целом корреспондирует с распространенной в 80-е годы прошлого столетия концепцией коннексионизма, см.: D. Draaisma, *Machinametafor. Historiapamięci*, Warszawa 2009, с. 296.

же касается и некоторых глаголов, употребляемых в составе аналитических предикатов, например, *оказывать/оказать*¹¹, *подвергать/подвергнуть*, *осуществлять/осуществить*, *возьметь* и др.¹² Глагол *распекать/распечь* исторически произведен от глагола *печь*. В «Словаре» В.И. Даля приводится его буквальное (физическое) значение: ‘подогреть, подпечь, иногда покрыв сырой ветошкой’¹³. В современном же русском языке это базовое значение исчезло – основным (и единственным) для этого слова является производное значение ‘сделать выговор, разбранить’.

На уровне словосочетания семантическая ротация проявляется в том, что существуют идиоматические или полуидиоматические выражения, основное значение которых практически утеряно и не представлено в языковом употреблении. Рассмотрим три примера:

- (10) стоять на коленях
- (11) стоять на ногах
- (12) стоять на голове

Выражение (10) в прямом значении, т.е. в соответствии со своим лексическим составом и синтаксической структурой (по аналогии с выражениями типа *стоять на доске*, *стоять на ковре*, *стоять на столе*) должно было бы означать положение предмета, при котором он опирается на чьи-либо колени, т.е. своей нижней поверхностью прикасается к поверхности чужих колен. В действительности же имеется в виду положение тела человека, когда его колени (а не стопы) опираются о твердую поверхность, на которой держится тело. Метафорически (и довольно регулярно) выражение (10) употребляется в значении ‘с уважением, почтением относиться к кому-либо или чему-либо, признавая величие, достоинство кого-л. или чего-л.’ Подобным же образом выражения (11) и (12) обычно не имеют исходного, буквального значения: ‘находиться в горизонтальном положении, прикасаясь нижними конечностями к ногам кого-л. (или голове кого-л.)’, хотя и такое употребление возможно:

¹¹ Глагол совершенного вида *казаться* с исторической точки зрения является производным от глагола *казать*. В современном русском языке *казаться* принадлежит к числу наиболее частых слов, занимая 141-ю позицию (см.: Л.Н. Засорина, *Частотный словарь русского языка*, Москва 1977, с. 808), тогда как лексема *казать* вышла из употребления (примеры можно найти в исторических словарях или у В.И. Даля: *Казалъ ли ты ему этот товаръ?; Казалъ, да не показался; Онъ завсе кажетъ улыбочку*; см.: В.И. Даль, *Толковый словарь живого великорусского языка. Том II. И–О*, Москва 1955, с. 73).

¹² См.: А. Kiklewicz, *О коммуникативно-прагматических аспектах многозначности* (2), „Przegląd Wschodnioeuropejski” 2015, VI/1, с. 173.

¹³ В.И. Даль, *Толковый словарь живого великорусского языка. Том IV. P–V*, Москва 1955, с. 66.

в цирке один акробат может стоять на ногах или голове другого. Однако с узальной точки зрения данные значения являются, скорее, маргинальными и даже потенциальными: (11) обычно означает ‘стоять на своих ногах’ (в случае фразеологизма *крепко стоять на ногах* реализуется значение ‘быть самостоятельным, независимым, жизнеспособным’), а (12) обычно означает ‘находиться в вертикальном положении, опираясь головой о твердую поверхность’ или (достаточно редко) употребляется как фразеологизм со значением ‘резвиться, шалить без удержу’.

Тот факт, что многие фразеологические единицы оторвались от своего первичного (буквального, композиционного и часто контрфактического) значения, как, например, выражение

(13) делать глазки

как пишет Д. Добровольский¹⁴, делает невозможным применение к описанию многих фразеологизмов метода метафорических проекций, предложенного Дж. Лакоффом и М. Джонсоном¹⁵. Как известно, данный метод описания метафор состоит в построении семантических проекций основного, буквально-го значения (*donor/sourcedomain*) на некоторую новую, целевую понятийную область (*receptor/targetdomain*). Добровольский показывает, что, хотя многие идиомы соотносимы с концептуальными метафорами, но далеко не полностью объясняются на их базе: выражения с элементами композиционности относятся, скорее, к периферии фразеологии. Фразеологизмы, по мнению Добровольского, не являются – с синхронической точки зрения – носителями переносных значений, потому что их прямое значение в большинстве случаев представляется лишь гипотетическим¹⁶. Добровольский считает, что традиционный критерий, согласно которому идиомы определяются как носители переносных значений, неверен¹⁷. Он применим только к выражениям, которые, действительно, имеют два значения – прямое и переносное, ср.:

(14) нем. *ins Wasser fallen*
досл. ‘упасть в воду’
перен. ‘не удаваться, не случаться, не происходить’

¹⁴ D. Dobrowol'skij, *Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik. Studien zum Thesaurus deutscher Idiom*, Tübingen 1995, с. 29.

¹⁵ G. Lakoff, M. Johnson, *Metaphors We Live By*, Chicago–London 1980.

¹⁶ Следует отметить, что подобная сложность возникает и при описании полисемии функциональных (служебных) слов, прежде всего – предлогов, у которых трудно, а порой и невозможно выделить основное, исходное значение.

¹⁷ D. Dobrowol'skij, *Kognitive Aspekte...*, с. 21сл.

Но со ссылкой на ряд немецких авторов Добровольский пишет, что зачастую такая неоднозначность лишь потенциальна – в действительности реализуется только одно значение, а именно – идиоматическое. В случае таких фразеологизмов, как

- (15) нем. jemandem Feuer unter dem Hintern machen
досл. ‘поджечь кому-л. задницу’
перен. ‘торопить, подгонять, побуждать кого-либо’
- (16) нем. aus der Haut fahren
досл. ‘выезжать из кожи’
перен. ‘вспылить, выйти из себя’

как пишет Добровольский, дословное значение не соответствует какому-либо реальному положению дел¹⁸, по крайней мере, что касается повседневности. Проводимая данным исследователем семантическая (а именно – кластерная) классификация идиом опирается на актуальные (идиоматические) значения и не учитывает фактора внутренней формы, а также соответствующих метафорических проекций¹⁹.

Язык интернета: диверсификация

Ротация значений, о которой была речь в предыдущей секции, в определенной степени зависит от внешних условий функционирования слова²⁰. Понятно, что в узкоспециальной сфере человеческой деятельности будут в первую очередь представлены те лексические понятия, которые соответствуют содержанию данной деятельности. С этой точки зрения значительный интерес представляет исследование интернета как специфической среды функционирования русского языка.

Известно, что язык интернета разнообразен – представлен большим числом функциональных стилей и социолектов, в которых языковая система модифицируется, приспособливается к условиям и целям речевого поведения.

¹⁸ Критикуя точку зрения, согласно которой идиомы всегда двузначны и имеют хотя бы одно неидиоматическое значение, Добровольский пишет, что для экспликации прямых значений некоторых идиом следовало бы придумывать весьма экзотичные искусственные контексты („ziemlich artifizuell anmutende literale Kontexte“) (ibidem).

¹⁹ D. Dobrovolskij, *Kognitive Aspekte...*, с. 95; D. Dobrovolskij, *Idiome im mentalen Lexikon. Ziele und Methoden der kognitivbasierten Phraseologieforschung*, Trier 1997.

²⁰ М. Мамудян, сторонник функционального подхода в лингвистике, в связи с этим пишет: «Структуру языка нельзя трактовать как однородную формальную систему, [...] язык представляет собой не что иное как варьирование системы. Языковые варианты определяются влиянием социальных и географических факторов». См.: М. Мамудян, *Лингвистика...*, с. 142.

С языковой точки зрения наблюдается значительная диверсификация разных форм интернет-коммуникации. Примером могут послужить электронные корпуса естественных языков, например, доступный в интернете корпус русского языка²¹. Актуальная полная версия корпуса, как читаем на сайте, включает более 600 млн слов, что представляется значительной величиной и, казалось бы, не оставляет сомнений относительно достоверности поиска. Практика, однако, показывает, что репрезентативные возможности корпуса ограничены. В этом можно убедиться, исследуя сочетаемостные свойства русских ментальных и эмотивных предикатов. Корпус, в котором собраны тексты из разных стилей, хотя преимущественно – художественного и публицистического, отражает наиболее регулярные явления, в основе которых лежит синтаксическая компрессия. Напротив, информация о некоторых полных синтаксических реализациях пропозиционально-семантических структур, в основе которых лежит семантика глагола, в корпусе представлена слабо, а бывает, что не представлена вовсе. Это, например, касается глагола *придаться/приестся*. В корпусе можно найти многочисленные формы реализации этого глагола с коллокацией в форме (абстрактного или конкретного) существительного в именительном падеже:

- (10) Это удовольствие скоро нам приелось.
- (11) Потом это никчемное занятие мне приелось.
- (12) Бородатые бандиты с пистолетами приелись.
- (13) Но потом забава приелась.
- (14) Местным жителям приелись «Феррари» и «Ламборджини».

Следует, однако, помнить, что в случае ментальных и эмотивных глаголов мы имеем дело с двуместными предикатами второго порядка – такими, которые предполагает наличие воспринимающего и чувствующего субъекта (*x*), а также наличие положения дел (*y*), которое является предметом/причиной-ментального состояния или эмоционального переживания. Обычно это положение дел в наиболее полной, дискретной форме выражается придаточным предложением, ср. примеры из интернет-источников:

- (15) Команда чувствует, что стране сейчас нужны победы.
- (16) Нацбанк радуется, что украинцы стали больше продавать валюты.
- (17) Агудина удивляет, что он 15 лет любит Варум.

Можно тем самым ожидать, что и глагольный предикат *придаться/приестся* допускает такую реализацию. Хотя объем основного корпуса

²¹ <http://www.ruscorpora.ru/search-main.html>

русского языка составляет 109 028 документов, 22 209 999 предложений и 265 401 717 слов (данные на 01/02/2016), однако в нем не обнаружено ни одно сложное предложение с базовым предикатом (сказуемым) *приедаться/приестся*, в котором придаточное предложение выражало бы предмет/причину эмоционального переживания. На основании электронного корпуса русского языка можно было бы считать, что полные, изосемические конструкции с данным предикатом в русском языке не представлены – трудно ведь сомневаться в репрезентативности такого большого материала.

Однако в действительности оказывается, что корпус недостаточно репрезентативен: в нем слабо отражена (литературная) разговорная речь, а также определенная часть современной популярной журналистики и электронные тексты (чаты, блоги, форумы и др.). Вследствие этого в корпусе не представлены многие системно запрограммированные синтаксические реализации глагольных лексем, которые, однако, можно встретить в других интернет-ресурсах, например, в поисковых системах типа *Rambler.ru* или *Google.com*. Именно в поисковой системе *Rambler.ru* были обнаружены полные синтаксические репрезентации глагольного предиката *приедаться/приестся* – сложноподчиненные предложения:

- (21) Нам приелось, что Рено вечно играет роли таких вот.
- (22) Ему уже приелось, что «главная» в доме – она.
- (23) Вот и приелось, что рики герой для нубов, а так герой хороший.
- (24) Ибо ей явно приелось, что ее достают за уши, за хвост, а также за что попало.
- (25) Всем скорее приелось, что повторяется из года в год: в Арктике разруха и бардак.
- (26) А то уже приелось, что мужчины после встречи с НЕЙ меняются!

С одной стороны, этот факт подтверждает гипотезу о статусе двуместного предиката высшего порядка, с другой стороны (что важнее с точки зрения рассматриваемой здесь проблемы) – показывает неоднородность и изменчивость языковой интернет-среды: языковая система в интернете дифференцирована, и это прежде всего касается степени (т.е. полноты) ее реализации.

YouTube против «Словаря русского языка»

Явление диверсификации языковой системы, а именно – ее семантической составляющей, рассмотрим на примере *You Tube* – популярного во всем мире видеохостинга, предоставляющего пользователям услуги хранения, доставки и показа видеодокументов. Реализация языка в этом случае зависит от не-

скольких факторов: во-первых, от того, что доступная на этом сайте информация имеет специфический, а именно – визуальный характер, поэтому ожидается, что языковой элемент подчинен визуальному. Во-вторых, доминирует специфическая, инцидентальная форма представления действительности: видеодокументы обычно несут развлекательную, фасциативную функцию. В-третьих, информация непосредственно зависит от актуальных и в какой-то степени окказиональных культурных установок интернет-пользователей, их специфических субкодов (соответствующих мировоззрению и интересам социальных групп, в частности, фан-клубов или фан-групп).

Специфическая интернет-среда обуславливает своеобразную реализацию языковой системы, в частности, что касается лексических значений. Интерес вызывает явление, состоящее в том, что порядок (своего рода иерархия) значений полисеманта в толковом словаре не соответствует тому, как они позиционированы в структуре видеохостинга. Словарь, как известно, располагает значения в порядке их производности: в первую очередь отмечается основное, исходное значение слова, затем – вторичные значения, с учетом специфичности сферы употребления (сначала широко употребляемые, затем – специальные и узкоспециальные). Толковый словарь, разумеется, не ориентирован на функциональный и, в частности, фреквентивный аспект слова – он отражает положение дел в системе языка и именно в аспекте языковой производности (семантической деривации). Реализация слова в интернете показывает, что основное значение с точки зрения языковых отношений производности вовсе не является основным с визуальной точки зрения, т.е. того, как слова употребляются пользователями YouTube.

Для демонстрации этого явления рассмотрим несколько примеров. Глагол *накручивать/накрутить* имеет в русском языке значения: 1. ‘намотать, обвивая вокруг чего-л., навинтить на что-л.’; 2. ‘кручением изготовить в каком-либо количестве (это значение обычно выступает в форме совершенного вида’, ср.: *накрутить веревки*); 3. ‘надеть излишне много одежды, украшений’; 4. ‘сделать, придумать, изобразить и т.п. что-л. очень сложное, замысловатое, необычное’²². Викисловарь (<https://ru.wiktionary.org/wiki>) добавляет к ним два новых значения: 5. *разг.* ‘повышать результат в обход правил, давать ложный, завышенный результат’ (*накручивать голоса*); 6. *разг.* ‘неверно интерпретируя или предвосхищая ситуацию в негативном ключе, предаваться волнению, грустным мыслям’. Последнее значение представлено и в опубликованном в интернете (<http://slovoborg.su/definition>) «Народном словаре русского языка»: ‘домысливать себе то, чего нет (обычно что-нибудь не особо приятное)’. Поскольку два последних значения (имеющие разговорный характер) не от-

²² А.П. Евгеньева (ред.), *Словарь русского языка. II. К–О*, Москва 1983, с. 364.

мечены в основных словарях русского языка, приведу (заимствованные из интернета) примеры их употребления:

- (22) По-моему, ты сама себе накручиваешь.
- (23) Гусев начинает накручивать себя и партнеров.
- (24) Попади один раз в поле зрения налоговых органов, и потом начнут «накручивать» платежи.
- (25) Да конечно пусть платят, но штрафы зачем накручивать?!

Как же все эти значения глагола представлены в интернете? Если на сайте YouTube ввести в поисковой строке ключевое слово *накручивать*, откроется 8 110 витрин – по 20 следующих друг за другом в вертикальном порядке (т.е. сверху вниз) витрин в одном окне (https://www.youtube.com/results?search_query=накручивать, доступ: 31/01/2016). Каждая витрина содержит не только визуальную, но и сопровождающую ее языковую информацию (иногда только в форме заголовка), благодаря которой и возможна выборка видеодокументов в соответствии с лексическим дескриптором.

Первый и самый поверхностный взгляд на список сайтов уже сигнализирует о том, что введенное слово представлено специфическими употреблениями, далекими от того, как положение дел должно было бы выглядеть в соответствии с системой языка (словарной статьей). К примеру, первую позицию занимает видеосайт «Ивангай накручивает подписчиков???» (<https://www.youtube.com/watch?v=SaSjKGSJYOY>), содержание которого касается так называемой *накрутки*. Понятие это возникло и распространилось в связи с функционированием социальных интернет-сетей, например, таких, как «ВКонтакте» (первый по популярности такого рода ресурс в России и на Украине, шестой – в мире). В сленге интернет-пользователей *накручивают лайки, подписчиков, фолловеров, друзей* («ВКонтакте»), *зрителей (в перископе)* и др. – в этом случае глагол используется в пятом значении, которое, по-видимому, представлено вариантом: ‘увеличивать количество чего-л., действуя вопреки правилам и достигая количества, которое не соответствует реальному положению дел’.

Подобное содержание имеют и другие витрины в первой порции видеоматериалов, например:

- 2-я позиция: Шок!!!! Демастер накручивает лайки!!!!
- 3-я позиция: Юлия Пушман накручивает просмотры.
- 4-я позиция: Почему Лололошка НЕ накрутит? (Он не накручивает подписчиков).
- 5-я позиция: Ивангай накручивает подписчиков! и т.д.

Как видим, приоритетную позицию в пространстве You Tube занимают видеоматериалы, которые представляют специфическое лексическое понятие, отражающее социолект интернет-пользователей (в основном, молодежи) и маргинальное точки зрения толкового словаря. В этом убеждает и более системный анализ материала. Подсчеты показали, что в первых трех порциях, т.е. первых 60 сайтах YouTube, преимущественно реализуется пятое значение ('повышать результат в обход правил, давать ложный, завышенный результат'), на которое приходится 56 сайтов, т.е. более 93%. Два раза в материале встретилось первое значение ('намотать, обвивая вокруг чего-л., навинтить на что-л.') и два раза – четвертое ('сделать, придумать, изобразить и т.п. что-л. очень сложное, замысловатое, необычное'). Второе, третье и шестое значения в рассмотренном материале вообще не представлены.

Доминирующее значение преимущественно связано с «накруткой» в социальных сетях – лишь эпизодически встречаются видеоматериалы иного содержания. Так, один из них озаглавлен: «Как женщина накручивает свою ценность за твой счет» (https://www.youtube.com/watch?v=Rs4_-AcPQ-Q) – для просмотра предлагается отрывок из фильма «Blood and Chocolate». Другой видеоматериал (https://www.youtube.com/watch?v=LKR_iS2h-8I) называется «Центробанк накручивает рейтинг Путину дорогим рублем» и относится к финансово-политической сфере.

Как видим, два аспекта слова: деривационный и функциональный, в среде You Tube противопоставлены. Толковый словарь представляет семантические варианты многозначного слова в порядке, который отражает отношение производности. С этой точки зрения основным является первичное значение, которое и послужило мотивом создания лексического знака. С узуальной, а именно – сетевой, точки зрения первичное значение оказывается маргинальным, тогда как доминирующий статус принадлежит одному из производных значений (с признаками квантитативности и отрицательной оценки).

Может возникнуть вопрос, не является ли отмеченное положение дел случайным, обусловленным фактом, что предметом рассмотрения оказалось понятие из области сетевой коммуникации. Чтобы исключить такого рода сомнения, проанализируем другой глагол физического действия – *открывать/открыть*. В «Словаре русского языка» отмечается девять значений данного слова, при этом основное значение таково: 'подняв или сняв крышку, раздвину створки и т.п., сделать доступным (внутреннюю часть чего-л.)'. На сайте You Tube можно получить доступ к более чем двум миллионам видеоматериалов, соответствующих ключевому слову *открыла* (произвольно была выбрана именно эта грамматическая форма глагола). Ограничусь анализом первой двадцатки (https://www.youtube.com/results?search_query=открыла; доступ: 01/02/2016).

Таблица 1. Количественные данные об употреблении значений глагольной словоформы *открыла*

Значение	Иллюстрация	Число употреблений
‘положить начало существования, деятельности (какого-л. учреждения, предприятия и т.п.); начать что-л.’	<i>Девушка открыла свой первый набор в жизни</i> [т.е. осуществила первый набор, набрала первую группу]. <i>10-летняя девочка открыла киоск с лимонадом, чтобы помочь своей семье заново отстроить дом.</i> <i>Как я открыла бизнес с нуля.</i> <i>Почему я пропала и как я открыла свою студию.</i> <i>Анна Кручинина открыла свой первый магазин.</i> <i>Айза Долматова открыла собственный магазин.</i> <i>Алина Кабаева открыла дворец спорта для юных чемпионов в Цхинвале.</i> <i>Ксения Бородина Открыла Салон Красоты.</i> <i>Украина открыла новый Шелковый путь в обход России.</i> <i>WHAT'S UP, MASHA#2 ОТКРЫЛА МАГАЗИН?</i>	11
‘обнаружить, выявить’	<i>Открыла сообщения ВКонтакте.</i> <i>ГПУ открыла криминальное производство на мэра Запорожья.</i> <i>Я сама себе открыла.</i> <i>Полиция открыла уголовное производство по поводу сноса памятника Петровскому.</i> <i>THE X-FILES: RE-OPENED.</i>	5
‘развернуть что-л. закрытое, сложное, свернутое, раскрыть’	<i>Открыла не ту букву на Поле Чудес.</i> <i>Поле чудес HD 2015 (27.03.15) День театра (Казус: Девушка открыла не ту букву).</i>	2
‘раздвинуть, распахнуть, отвести в сторону или поднять (закрытую крышку, створки и т.д.), делая доступным что-л., отворить’	<i>Opened Doors.</i> <i>Авиабазы ВКС РФ в Латакии открыла двери для иностранных журналистов.</i>	2

Из таблицы следует, что более половины всех употреблений приходится на переносное значение, которое в «Словаре русского языка» позиционировано на седьмом месте. Следующую позицию на сайте You Tube занимает переносное значение, которому в «Словаре» соответствует последняя, девятая позиция. Что касается основного значения глагола, оно в первой двадцатке витрин вообще не представлено. Следует обратить внимание, что лексическое понятие ‘положить начало существования, деятельности (какого-л. учреждения,

предприятия и т.п.); начать что-л.’ не связано здесь с интернет-средой, что не препятствует ему вызывать наибольший интерес у интернет-пользователей. В этом случае, как показывают иллюстрации, глагол *открывать/открыть* чаще всего актуализируется по отношению к сфере бизнеса.

Продиагностируем очередной глагол: *раскручивать/раскрутить*. С помощью ключевого слова *раскручивает* получаем доступ к 2140 сайтов (https://www.youtube.com/results?search_query=раскручивает). Проанализируем семантическое употребление глагола в первой двадцатке видеоматериалов.

Таблица 2. Количественные данные об употреблении значений глагольной словоформы *раскручивает*

Значение	Иллюстрация	Число употреблений
разг. ‘придать размах чему-л. народившемуся; расширить, развить; сделать кого-л. известным, популярным’*	<i>Кто раскручивает кризис и на нем зарабатывает. Мария Захарова раскручивает укропитека Ковтуна. Кто раскручивает Навального? Борис Миронов – навального раскручивает Кремль. Каппер раскручивает счет № 2. Версии: Кто и зачем раскручивает тему дефолта? Каппер раскручивает счет. Раскручивает канал на YouTube за 4 минуты. Зюганов раскручивает вконтакте) ШОК! Кремль раскручивает тезис «Нет Путина – нет России». Командная работа раскручивает Бизнес каждого участника. Раскрути свой Бизнес! Пиджей дядя Юра раскручивает индейцев 01. Зачем США раскручивает войны? Пиджей дядя Юра раскручивает индейцев. МИД РФ – НАТО раскручивает антироссийские настроения. Magic System раскручивает любой бизнес.</i>	16
‘крутя, придать чему-л. сильное вращательное движение’	<i>WickedSick Раскручивает топор.</i>	1
‘крутя, развивать что-л. скрученное’	<i>Яромир раскручивает трапецию.</i>	1
‘развинтить’	<i>ремонт Bosch Classix 6 (Fagor Brandt) – раскручивает барабаниморгают кнопки</i>	1

* Данное значение не упоминается в «Словаре русского языка» – здесь оно приводится в соответствии с дефиницией «Большого толкового словаря русского языка» под редакцией С.А. Кузнецова (источник в интернете: <http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/>).

Значение	Иллюстрация	Число употреблений
жарг. 'заставить, уговорить кого-л. отдать что-л. (обычно деньги)'	<i>группа Домино раскручивает девушек на секс</i>	1

Как видим, основное значения глагола (как его определяет толковый словарь) 'крутя, развивать что-л. скрученное' представлено скромным единичным употреблением, подавляющее же большинство, а именно – 80% употреблений, приходится на переносное значение, которое имеет разговорный характер. Обратим внимание на то, что, как и в случае глагола *накручивать/накрутить*, в значении глагола превалирует количественный признак.

Чтобы не занимать внимание читательниц и читателей «штучным» анализом отдельных лексем, представлю обобщенные данные о пропорции употребления в среде You Tube прямых и переносных значений произвольно взятой группы глаголов физического действия (анализировалась первая двадцатка сайтов)²³.

Таблица 3. Количественное соотношение употреблений прямых и переносных значений

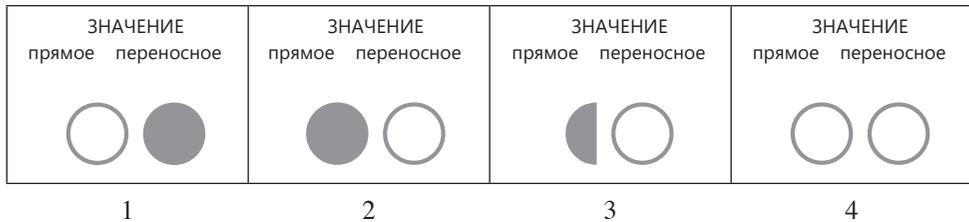
Глагол	Прямое значение	Переносное значение
торчать	3	17
накалять	3	17
двинуть	0	20
срывать	6	14
отмазывать	0	20
наезжать	5	15
свалить	7	13
кинуть	4	16
достать	0	20
сбросить	0	20
толкать	2	18
трясти	0	20
Всего:	30	210
	12,5%	87,5%

²³ Основные значения определялись по «Словарю русского языка». Доступ ко всем видеосайтам был осуществлен 03/02/2016.

Как видим, в группе произвольно выбранных глаголов физического действия менее 13% употреблений реализуют основное значение. Внимание интернет-пользователей фокусируется на других лексических понятиях, которые непосредственно соотносятся с популярными темами, обсуждаемыми в разных формах интернет-коммуникации.

Вывод о том, что каждая реализация семантического потенциала глагольной лексемы в среде YouTube имеет ротационный характер, был бы, однако, поспешным. В действительности, имеется несколько типов такой реализации. Ниже они будут представлены схематически: темный круг означает доминирование того или иного разряда значения в интернет-материале (на сайтах YouTube).

Рис. 1. Схематическое представление типов реализации многозначных лексем в интернете



Первый тип реализации, при котором превалируют употребления переносных значений (т.е. явление семантической ротации), был описан выше. В основном, здесь на первый план (с узуальной точки зрения) выдвигаются разговорные и жаргонные семантические варианты, которые частично можно определить и как трендовые, т.е. соответствующие популярным (особенно в молодежной среде) в последнее время увлечениям и темам. В этом случае мы имеем дело с проявлением языковой моды. Правда, А. Марковский пишет, что языковая мода означает повышенную частоту употребления единиц, которые в действительности не востребованы условиями языковой деятельности²⁴, но, как видим, у языковой моды может быть вполне серьезное социокультурное и прагматическое основание, а именно – объединяющая некоторую социальную (обычно виртуальную) группу практическая деятельность, род занятий, увлечение и др.

Второй тип реализации полисемантов состоит в том, что преимущественно употребляется прямое значение (как оно описывается в толковом словаре). В материале YouTube таким образом представлены глаголы *поливаться* (20 употреблений прямого значения в первой двадцатке сайтов), *вытащить* (19 пря-

²⁴ А. Markowski (red.), *Nowy słownik poprawnej polszczyzny PWN*, Warszawa 1999, s. 1683.

мых употреблений), *рассыпать* (17 прямых употреблений), *варить* (12 прямых употреблений) и др. Семантическая ротация в этом случае не происходит, а одной из причин является то, что у приведенных глаголов имеется небольшое число переносных значений – например, только по одному у глаголов *вытащить* и *поливать*.

Более интересным представляется третий тип реализации лексем: в этом случае, как и предыдущем, в первую очередь позиционируется прямое значение, однако реализуется оно не совсем тривиально: наблюдается сужение референциальной сферы действия глагольной лексемы, а выражаясь в терминах формальной логики – сужение объема понятия. Например, глагол *лизать* в «Словаре русского языка» получает толкование: ‘проводить языком по чему-л., касаться языком кого-л., чего-л.’ При этом приводятся примеры:

- (26) Медведь смирен, Видно стар годами, Только лапу лижет он Да звенит цепями (Н. Некрасов).
- (27) Собака обнюхала ее и давай лизать руки (Г. Марков).

Как видим, словарная экземплификация по-своему профилирована: примеры указывают на мир животных. На платформе YouTube также представлены видеосайты с участием животных:

- (28) Лиса лижет стекло.
- (29) Собака лижет ребенка.
- (30) Собака лижет ногти.
- (31) Кот лижет палец.
- (32) Собака лижет кота.

Таких употреблений, однако меньшинство. Чаще всего видеосайты представляют действия человека и прежде всего – в эротическом контексте, например:

- (33) Девушка очень эротично лижет мороженое.

Другой пример того же рода – глагол *ковырять*. В «Словаре русского языка» ему соответствует значение: ‘раскапывать что-л., делать в чем-л. углубление; рыться в чем-л., доставая, извлекая оттуда что-л.’ В видеоклипах в первую очередь позиционируются ситуации, в которых кто-либо *ковыряет в носу*. Как видим, здесь, а также в случае некоторых других слов предпочитается скандальный и компромативный характер употребления лексического понятия. Например, глагол *грызть* наиболее часто употребляется для описа-

ния ситуаций, в которых человек *грызет ногти* или *животное (собака, кошка) грызет вещи, мебель, штукатурку*, т.е. мы имеем дело с направленной и аксиологически маркированной экземплификацией.

Наконец, четвертый тип реализации представлен наиболее редкими и мало употребляемыми словами, часть из которых относится к числу так называемых агнонимов – например, научными и техническими терминами, архаизмами (*аккомодировать, хроматировать, антиципировать, вкумиться* и др.), которые не всегда представлены в общих (неспециальных) словарях. Такие слова не встречаются и в видеоматериалах YouTube или встречаются в единичных экземплярах.

* * *

Проведенные в данной статье предварительные наблюдения показали, что интернет представляет собой специфическую область функционирования естественного языка. Это касается не только языковых форм, но и языковых значений. В некоторой степени проанализированный материал меняет наше представление об окказионализмах. С одной стороны, окказионализмы, по определению Е.А. Земской²⁵, – «слова-беззаконники», нарушающие формальные или семантические правила языка. С другой стороны, оказывается, что в определенных сферах речевого поведения единицы этого рода подчиняют себе регулярные формы и значения, доминируя в языковом узусе. Понятно, что речь идет именно об узусе, т.е. о некоторой ограниченной сфере бытования языка, поэтому результатов представленных здесь наблюдений нельзя трактовать обобщенно и однозначно.

Описанное в статье явление семантической ротации можно объяснить достаточно просто: интернет-коммуникация способствует формированию специфической культурной картины мира, хотя отчасти на этой картине она и базируется. Данная картина мира отличается от традиционной новой системой понятий (концептов) и порядком их позиционирования, поэтому понятно, что на первый план выдвигаются те лексические понятия, которые с традиционной точки зрения относятся к периферии. Возникновение лексического знака представляет собой акт признания определенной реалии и соответствующего ей понятия как в том или ином отношении важного, существенного для данного культурного сообщества (с этой реалией и этим понятием связано центрирование внимания). Культурное сообщество, однако, как известно, подвержено идиосинкразии, поэтому в новом социокультурном и временном контексте внимание может быть перенесено на

²⁵ Е.А. Земская, *Окказионализмы*, [в:] *Энциклопедический словарь юного филолога. Языкознание*, Москва 1984, с. 197.

другой объект. Таким образом, происходит семантическая ротация – диспозиционирование первичных и вторичных значений.

В какой-то степени является парадоксом то, что, хотя информация на сайте YouTube имеет визуальный характер, однако глаголы физического действия преимущественно выступают в абстрактном значении, например, квантитативном или каузативном. Это свидетельствует о том, что материальный фактор, а именно – визуальный канал передачи информации, не является в интернет-коммуникации решающим – первостепенное значение имеет человеческий фактор, т.е. компетенции, интересы, намерения и цели деятельности субъектов²⁶.

Кроме семантической функции экспансия вторичной номинации в интернете имеет и другую – экспрессивную функцию. Если проанализировать вторичные употребления полисемантов, то можно убедиться, что они не являются единственно возможными способами лексической номинации. Например, что касается глагола *накручивать/накрутить*, его вторичное значение ‘увеличивать количество чего-л., действуя вопреки правилам и достигая количества, которое не соответствует реальному положению дел’ можно было бы выразить иначе: *увеличивать количество/число подписчиков, друзей, зрителей, фолловеров* и т.д. При этом, однако, во-первых, теряется закодированная во вторичной номинации, дополнительная аксиологическая семантика; во-вторых, теряется, так сказать, стилистический «цимес» – символическое указание на специфическое интернет-сообщество. Элементы жаргона, как известно, имеют, в частности, идентифицирующую функцию, поэтому явление семантической ротации обусловлено семантическими и коммуникативными факторами. В этом находит отражение одно из общих положений функциональной лингвистики, сформулированное Л.Г. Ведениной так: «Фактором, определяющим языковое варьирование, является взаимодействие психической и социальной природы языковых явлений»²⁷.

²⁶ Ср. высказывание Д. Добровольского: „Die primäre Funktion der Idiome liegt nicht in der Schaffung feiner konzeptueller Distinktionen bei der rationalen Interpretation der Welt durch den Menschen, sondern in den Erzeugung subjektiv-wertender Modalitäten über die Evozierung gestaltartiger kognitiver Strukturen“. См.: D. Dobrovol'skij, *Kognitive Aspekte...*, с. 79.

²⁷ Л.Г. Веденина, *Основная проблематика французского функционализма* [введение], [в:] М. Мамудян, *Лингвистика...*, с. 11.